



(EL) Αντλία κυκλοφορίας πόσιμου νερού υψηλής απόδοσης

(PT) Bomba de circulação de alta eficiência para água potável

(FI) Käyttöveden suurtehokiertopumppu

(DA) Højeffektiv drikkevands-cirkulationspumpe

(CZ) Vysoce účinné cirkulační čerpadlo na užitkovou vodu

(HU) Nagy hatékonyságú ivóvíz-keringtető szivattyú

(SL) Visoko učinkovita cirkulacijska črpalka za pitno vodo

(BG) Високоэффективна циркулационна помпа за питейна вода

(LV) Efektīvs dzeramā ūdens cirkulācijas sūkņis

(LT) Itin našus geriamojo vandens cirkuliacinis siurblys

(UK) Високопродуктивний циркуляційний насос водопостачання

(ET) Suure kasuteguriga joogivee tsirkulatsioonipump

Evosta2 11/85 SAN R 1/2"

Evosta2 11/139 SAN V

EL Οδηγίες τοποθέτησης και λειτουργίας

PT Instruções de montagem e de operação

FI Asennus- ja käyttöopas

DA Monterings- og driftsinstruktioner

CZ Návod k instalaci a obsluze

HU Beépítési és használati utasítás

SL Navodila za vgradnjo in uporabo

BG Ръководство за монтаж и експлоатация

LV Montāžas un lietošanas instrukcija

LT Montavimo ir naudojimo instrukcija

UK Керівництво з монтажу та експлуатації

ET Paigaldus- ja kasutusjuhend

Fig. 1

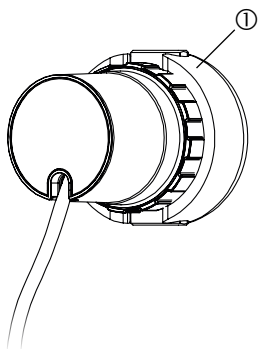


Fig. 2

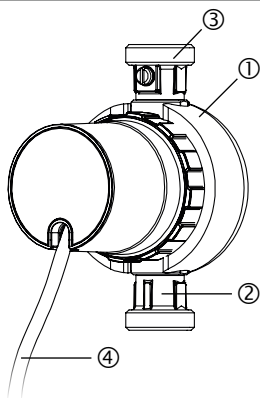


Fig. 3

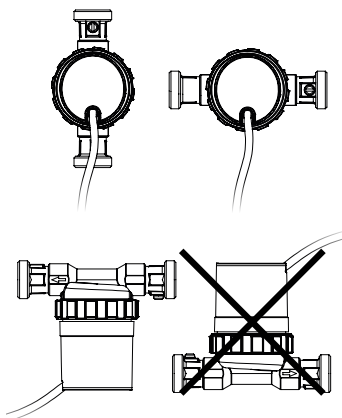


Fig. 4

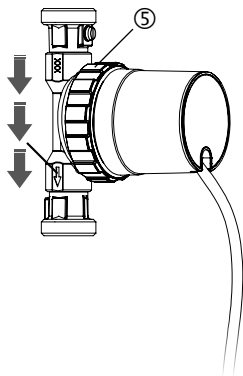


Fig. 5

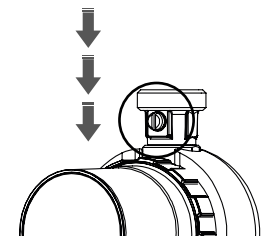


Fig. 6

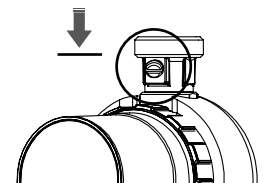
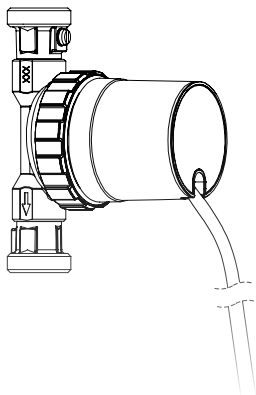


Fig. 7



(LV) EK atbilstība

Šis izstrādājums atbilst spēkā esošajām Eiropas direktīvām un papildus arī nacionālajām prasībām un standartiem. Atbilstība ir apliecināta. Izstrādājuma EK atbilstības deklarāciju var apskatīt vietnē www.dabpumps.com vai pieprasīt tieši no **DAB Pumps S.p.A.**

(LT) EB atitiktis

Šis gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas bei papildomus nacionalinius reikalavimus ir standartus. Atitiktis įrodyta. Gaminio EB atitikties deklaraciją galima rasti adresu www.dabpumps.com arba gauti tiesiogiai iš „**DAB Pumps S.p.A.**“.

(UK) Декларація про відповідність нормам ЄС

Цей виріб відповідає чинним європейським директивам, а також додатковим вимогам та стандартам окремих країн. Відповідність підтверджено. Декларацію про відповідність виробу нормам ЄС можна завантажити за адресою www.dabpumps.com або направити запит безпосередньо до фірми **DAB Pumps S.p.A.**

(ET) EÜ vastavusdeklaratsioon

See toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele ning seda täiendavatele riiklikele nõuetele ja standarditele. Nõuetele vastavus on tõestatud. Toote EÜ vastavusdeklaratsioonile võite leida aadressilt www.dabpumps.com või otse tellida **DAB Pumps S.p.A.** käest.

1 Безпека

- До початку робіт на насосі слід повністю прочитати керівництво з експлуатації.
- Це керівництво є частиною комплекту насоса, воно чинне для зазначених серій та описує безпечний і належний порядок користування насосом на усіх етапах його експлуатації.
- Виконувати монтаж насоса дозволяється тільки кваліфікованим фахівцям-монтажникам.
- Виконувати електричне підключення дозволяється лише фахівцеві-електрику.
- Перш ніж виконувати будь-які роботи з монтажу та технічного обслуговування, насос слід знеструмити та заблокувати проти повторного ввімкнення.
- Після монтажу передати керівництво власникові. Зберігати керівництво з експлуатації у комплектному та придатному для читання стані в постійно доступному місці.
- Експлуатувати насос можна лише у технічно бездоганному стані, виключно за призначенням, за умов свідомого дотримання вимог цього керівництва.
- Використання, чищення та технічне обслуговування цього пристрою дітьми, старшими за 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здатностями, або особам з недостатнім досвідом або відсутністю знань лише за умови, що вони працюють під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного поводження з пристроєм та усвідомлюють небезпеки, які з ним пов'язані. Ні в якому разі не дозволяються ігри дітей з пристроєм.
- Цей циркуляційний насос підходить лише для систем водопостачання.

2 Попереджувальні вказівки



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека, яка безпосередньо загрожує. Смерть, тяжкі тілесні ушкодження.



ОБЕРЕЖНО! Небезпека, яка може загрожувати. Можливість смерті, тяжких тілесних ушкоджень.



УВАГА! Можлива небезпечна ситуація. Можливі легкі тілесні ушкодження та майнові збитки.



ІНФОРМАЦІЯ! Інформація, вказівки щодо порядку дій.

3 Технічні характеристики

3.1 Код типу

Evosta2 SAN

Серія

(високопродуктивний циркуляційний насос водопостачання, з кульковим ЕС-мотором)

Позначення типу

11/85 SAN R $\frac{1}{2}$ "

(без запірної арматури)

11/139 SAN V

(із запірною арматурою)

3.2 Характеристики

Макс. висота подачі	1,1 м вод. ст.
Макс. об'єм подачі	650 л/год
Електричне підключення	1~115–230 В / 50–60 Гц
Споживана потужність	7 Вт
Ступінь захисту	IP 42
Міцність при стиску	10 бар (1 000 кПа)
Термостійкість	95 °C
Температура рідини	до 75 °C
Температура навколишнього середовища	до 40 °C
Допустима твердість води	без обмежень
Захист від сухого ходу	так

4 Підключення, монтажні розміри

- **Evosta2 11/85 SAN R $\frac{1}{2}$ " (рис. 1)**
Різьбове з'єднання: 15 (Rp $\frac{1}{2}$ ")
Монтажна довжина: 85 мм
- **Evosta2 11/139 SAN V (рис. 2)**
Різьбове з'єднання: 15 (Rp $\frac{1}{2}$ ") та
запірні арматури (1")
Монтажна довжина: 139 мм

5 Комплект постачання

- Насос з 1,5 м з'єднувального кабелю
- Теплоізоляційний кожух ①
- Зворотний клапан ② та запірний клапан ③ (тип Evosta2 11/139 SAN V)
- Керівництво з монтажу та експлуатації

6 Монтаж



НЕБЕЗПЕЧНО! Смерть внаслідок ураження електричним струмом!

До початку робіт пересвідчитись у відсутності напруги.

1. Для монтажу передбачити приміщення, яке є захищеним від погодних впливів, не замерзає, не запилюється та добре провітрюється.
2. Вибрати для монтажу місце, що має вільний доступ.



УВАГА! Бруд може вивести насос із ладу. До початку монтажу промити систему трубопроводів.



ІНФОРМАЦІЯ! Монтувати або заміняти насос лише у зборі (мотор та корпус насоса). Монтаж мотора з корпусом іншого насоса є неможливим.



ІНФОРМАЦІЯ! До комплекту поставки насоса типу Evosta2 11/139 SAN V входять запірний клапан та зворотний клапан, їх слід монтувати герметично з моментом затягування 15 Н·м (**рис. 2**).

В насосі типу Evosta2 11/85 SAN R $\frac{1}{2}$ » необхідно додатково змонтувати запірний клапан та зворотний клапан (макс. тиск відкриття 0,16 кПа).



УВАГА! Дуже високий момент затягування при загвинчуванні може пошкодити різьові з'єднання клапанів та ущільнювальні кільця. Під час монтажу клапанів притримувати їх за допомогою гайкового ключа з відкритим зівом, щоб клапани не прокручувались!

3. Підготувати місце монтажу так, щоб насос можна було змонтувати без механічних навантажень.
4. Вибрати відповідне монтажне положення (**рис. 3**).
5. Змонтувати насос у трубопроводі так, щоб стрілки на корпусі насоса відповідали напрямку потоку (**рис. 4**).
6. Повернути головку насоса так, щоб кабель був направлений вниз. Для цього
7. Знов ослабити накидну гайку ⑤, у разі потреби повністю відкрутити головку насоса.



ІНФОРМАЦІЯ! Насос обладнано пристроєм для захисту від сухого ходу. Перевірка функцій ротора, який не знаходиться у рідині, призводить до того, що ротор декілька разів зупиняється та запускається знов. Ротор працює безперебійно тільки за умов роботи у рідині, яка не містить повітря.



УВАГА! Матеріальні збитки від витоку води! На момент постачання запірний клапан відкрито (рис. 5). Перш ніж відкручувати накидну гайку, слід закрити запірний клапан. Для цього виставити за допомогою викрутки шліц поперек напрямку потоку (рис. 6).



УВАГА! Пошкодження підшипника внаслідок сухого ходу! Ретельно промити систему трубопроводів водою та видалити повітря.



УВАГА! Не пошкодити ущільнення корпусу. Замінити пошкоджене ущільнення.



УВАГА! Під час монтажу ущільнення корпусу його слід встановлювати не в корпус, а на мотор насоса.

8. Знов змонтувати головку насоса, затягнути накидну гайку з моментом затяжки Н·м.
9. Встановити теплоізоляційний кожух ① на корпус насоса.
10. Повільно відкрити подачу води / запірні крани.

7 Електричне підключення

1. Підключити кінці кабелю до струмопровідних клем або вставити євроштекер.
2. Підключити євроштекер до розетки.
3. Якщо необхідно, подати електроживлення. Насос відразу ж почне працювати.

8 Видалення повітря

1. Забезпечити циркуляцію без включень повітря (див. розд. 6, пункт 8).

2. Доки насос не почне працювати безшумно для видалення повітря декілька разів ввімкнути та вимкнути насос та декілька разів відкрити і закрити кран в точці відбору гарячої води.

9 Технічне обслуговування



НЕБЕЗПЕЧНО! Смерть внаслідок ураження електричним струмом

До початку робіт пересвідчитись у відсутності напруги.



ОБЕРЕЖНО! Небезпека обварювання!

До початку робіт з технічного обслуговування насос повинен охолонути.

Чистити камеру насоса та ротор можна звичайними засобами для видалення накипу. Для цього у разі потреби можна зняти ротор. Перед демонтажем головки насоса (див. главу 6) перекрити запірні клапани.

10 Несправності та їх усунення

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Насос не працює.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Перервано електропостачання. ■ Мотор пошкоджено (електричний/електронний компонент). ■ Ротор заблокований відкладеннями. ■ Ротор заблокований, оскільки пошкоджений/зношений підшипник ротора. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Відновити належне електропостачання. ▶ Замінити насос. ▶ Очистити елементи, що контактують з водою. ▶ Замінити насос.
Насос працює шумно.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Повітря у корпусі насоса / сухий хід. ■ Пошкоджено підшипник ротора. ■ Ослаблена вкладка у зворотному клапані. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Видалити повітря з циркуляційного трубопроводу. ▶ Замінити насос. ▶ Замінити зворотний клапан.

Якщо усунути несправність неможливо, слід звернутися до фахівця.

DAB PUMPS LTD.

Units 4 and 5, Stortford Hall
Industrial Park, Dunmow Road,
Bishops Stortford, Herts
CM23 5GZ - UK
salesuk@dwtgroup.com
Phone: +44 1279 652 776
Fax: +44 1279 657 727

DAB PUMPS B.V.

Brusselstraat 150
B-1702 Groot-Bijgaarden - BELGIUM
info.belgium@dwtgroup.com
Phone: +32 2 4668 353
Fax: +32 2 4669 218

DAB PUMPS INC.

3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 - USA
info.usa@dwtgroup.com
Phone: +1 843 824 6332
Toll Free: +1 866 896 4DAB (4322)
Fax: +1 843 797 3366

OOO DAB PUMPS

Novgorodskaya str, 1,
bld G, office 308
127247 Moscow - RUSSIA
info.dwtru@dwtgroup.com
Phone: +7 495 122 00 35
Fax: +7 495 122 00 36

DAB PUMPS POLAND SP. z.o.o.

Mokotow Marynarska
ul. Postępu 15C
02-676 Warszawa - POLAND
Phone: +48 223 816 085

DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.

H-8800 Nagykanizsa,
Buda Ernő u.5 - HUNGARY
Phone: +36 935 017 00

DAB PUMPS CHINA

No.40 Kaituo Road,
Qingdao Economic & Technological
Development Zone Qingdao City,
Shandong Province - CHINA PC: 266500
info.china@dwtgroup.com
Phone: +86 532 868 120 30-6270
Fax: +86 532 868 122 10

DAB PUMPS IBERICA S.L.

Avenida de Castilla nr.1 Local 14
28830 - San Fernando De Henares -
Madrid - SPAIN
info.spain@dwtgroup.com
Phone: +34 91 656 954 5
Fax: +34 91 656 967 6

DAB PUMPS B.V.

Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - NEDERLAND
info.nl@dwtgroup.com
Phone: +31 416 387 280
Fax: +31 416 387 299

DWT South Africa

Podium at Menlyn, 3rd Floor,
Unit 3001b, 43 Ingersol Road,
C/O Lois and Atterbury, Menlyn,
Pretoria, 0181 - SOUTH-AFRICA
info.sa@dwtgroup.com
Phone: +27 12 361 3997
Fax: +27 12 361 3137

DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH

Tackweg 11
D - 47918 Tönisvorst - GERMANY
info.germany@dwtgroup.com
Phone: +49 2151 82136-0
Fax: +49 2151 82136-36

DAB PUMPS DE MÉXICO, S.A. DE C.V.

Av Gral Álvaro Obregón 270,
oficina 355 Hipódromo,
Cuauhtémoc 06100 - MÉXICO, D.F.
Phone: +52 556 719 0493

DAB PUMPS OCEANIA PTY LTD

L1 181 Bay Street
Brighton VIC 3186 - AUSTRALIA
Phone: +61 3 9595 3841

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com